

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 216

51. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2008. augusztus 23.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	VÉLEMÉNYEK	
	Európai Központi Bank	
2008/C 216/01	Az Európai Központi Bank véleménye (2008. augusztus 7.) a 98/26/EK és a 2002/47/EK irányelv módosításáról szóló irányelvre irányuló javaslatról (CON/2008/37)	1
	II <i>Közlemények</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	Bizottság	
2008/C 216/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	12
2008/C 216/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5239 – Cinven/JOST Holding) ⁽¹⁾	14
2008/C 216/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5268 – Goldman Sachs/PAI/Xella International) ⁽¹⁾	14



IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Bizottság

2008/C 216/05	Euro-átváltási árfolyamok	15
2008/C 216/06	Bizottsági közlemény az állami támogatás visszatérítésére 27 tagállamban 2008. szeptember 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábakról és referencia-/leszámitolási kamatlábakról (Közzétéve a 794/2004/EK bizottsági rendelet 10. cikkének megfelelően (HL L 140., 2004.4.30., 1. o.))	16

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2008/C 216/07	A tagállamok által közölt információ az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1628/2006/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról ⁽¹⁾	17
2008/C 216/08	A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról ⁽¹⁾	21

V Vélemények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Bizottság

2008/C 216/09	MEDIA 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és képzés – Pályázati felhívás – EACEA/20/08 – Támogatás európai audiovizuális alkotások televíziós sugárzására	22
---------------	---	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2008/C 216/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5259 – Mitsui/Bamesa Celik/Bami JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	24
2008/C 216/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5286 – Lion Capital/Foodvest) ⁽¹⁾	25
2008/C 216/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5237 – Sodexo Pass International/Sofinco/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	26
2008/C 216/13	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5308 – Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	27



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK VÉLEMÉNYE

(2008. augusztus 7.)

a 98/26/EK és a 2002/47/EK irányelv módosításáról szóló irányelvre irányuló javaslatról

(CON/2008/37)

(2008/C 216/01)

Bevezetés és jogalap

2008. május 22-én az Európai Unió Tanácsa felkérte az Európai Központi Bankot („EKB”) arra, hogy alkosson véleményt a fizetési és értékpapír-elszámolási rendszerekben az elszámolások véglegességéről szóló 98/26/EK irányelvnek és a pénzügyi biztosítékokról szóló megállapodásokról szóló 2002/47/EK irányelvnek a kapcsolódó rendszerek és hitelkövetelések tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról ⁽¹⁾ (a továbbiakban: „irányelvertervet”).

Az EKB véleményalkotásra szolgáló hatásköre az Európai Közösséget létrehozó szerződés 105. cikke (4) bekezdésének első francia bekezdésén alapul. Az Európai Központi Bank eljárási szabályzata 17. cikke (5) bekezdésének első mondatával összhangban a Kormányzótanács fogadta el ezt a véleményt.

*A 98/26/EK irányelv módosításai***1. Éjszakai órákban történő elszámolás**

Az EKB támogatja, hogy a 98/26/EK irányelv ⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdésében szereplő védelmet terjesszék ki az éjszakai órákban történő elszámolási szolgáltatásokra is, ami elengedhetetlen, hiszen az éjszakai órákban történő elszámolást a rendszerek egyre gyakrabban alkalmazzák a tömeges és lakossági átutalások elszámolására.

2. A biztosíték védelme a fizetéseképtelenség hatásaival szemben

2.1. Az EKB a következő okokból javasolja az 98/26/EK irányelv 9. cikke (1) bekezdésének további módosítását. A 9. cikk (1) bekezdésének értelmében az EKB és a tagállami központi bankok számukra nyújtott biztosítékhoz való jogát nem érinti a biztosítékot nyújtó résztvevő vagy partner ellen indított fizetéseképtelenségi eljárás. Az ilyen biztosítékok csak ezen követelések kielégítésére használhatók fel. Némi ellentmondásra adhat okot, ha a 9. cikk (1) bekezdését úgy értelmezik, hogy a központi bank műveleteivel (beleértve a sürgősségi ügyleteket is) összefüggésben nyújtott biztosítékot csak „elszigetelik” a

⁽¹⁾ COM(2008) 213 végleges.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 98/26/EK irányelve (1998. május 19.) a fizetési és értékpapír-elszámolási rendszerekben az elszámolások véglegességéről (HL L 166., 1998.6.11., 45. o.).

központi bank számára annak a biztosítékot nyújtó résztvevője vagy partnere ellen indított fizetéseképtelenségi eljárás hatásaitól. A központi bankok számára a központi banki hitelműveletek tekintetében a 98/26/EK irányelv szerint nyújtott biztosíték védelmének értékelésekor bizonytalanságra adhat okot, hogy a központi bankok számára biztosított védelem kiterjed-e olyan harmadik féltől származó biztosíték nyújtására, amely nem résztvevő a központi bank által üzemeltetett rendszernek, illetve amely nem partnere a központi banknak.

- 2.2. Jelenleg úgy tűnik, hogy egyes tagállamok olyan módon ültették át a 98/26/EK irányelv 9. cikkének (1) bekezdését, hogy az nem nyújt védelmet a központi bank számára olyan harmadik fél által nyújtott biztosíték tekintetében, amely nem résztvevője vagy partnere a központi banknak, míg a legtöbb tagállam úgy ültette át a 9. cikk (1) bekezdését, hogy az kifejezetten az említett harmadik felek által nyújtott biztosíték tekintetében biztosítson védelmet a központi bankok számára. Emellett egyes tagállamok a kérdéses rendelkezés szövegét szó szerint átültették, és ezen országok körében értelmezés kérdése, hogy a központi bankok számára az ilyen harmadik felek által nyújtott biztosíték védelmet élvez-e.
 - 2.3. A fentiekre tekintettel a 98/26/EK irányelv 9. cikke (1) bekezdése szövegének egyértelművé tételével biztosítható a központi bankok számára a harmadik felek (beleértve többek között a központi bankok által üzemeltetett rendszerek résztvevőinek vagy központi bankok partnereinek leányvállalatát is) által nyújtott biztosíték összehangolt „elszigetelése”. Ez biztosítaná a jogbiztonságot a központi bankok által nyújtott, biztosítékkal érintett hitelek tekintetében a jogbiztonságot, különösen pedig a korszerű likviditás-összevonási műveletek védelmét, például a TARGET2-ben, a központi bank által üzemeltetett rendszer résztvevője nevében biztosítékot nyújtó harmadik fél fizetéseképtelenségével szemben. Ez a reform különösen fontos lehet a központi bank likviditási műveletei tekintetében pénzügyi nehézségek idején, amikor arra lehet számítani, hogy egy partnerre vonatkozó likviditás tekintetében a partner nevében egy harmadik fél nyújthat biztosítékot.
3. A rendszerben való részvétel
 - 3.1. A 98/26/EK irányelv 2. cikkének f) pontja lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a közvetett résztvevőt is résztvevőnek tekintsék, amennyiben a rendszerkockázat szempontjából biztosított, és az adott közvetett résztvevő a rendszer számára ismert. A „rendszer számára ismert” hasznos követelmény, mivel a rendszer egyébként nem lenne képes megállapítani, hogy mely közvetett résztvevők tartoznak a rendszer védelmi körébe. A „közvetett résztvevő” fogalom meghatározásánál ezért egy feltételt kellene bevezetni annak előírásával, hogy a közvetett résztvevőknek ismertnek kell lenniük a rendszer-üzemeltető számára. Ez előmozdítja a rendszer-üzemeltető 10. cikk második bekezdése szerinti azon kötelezettsége teljesítését is, hogy értesítse a tagállamot, mely ország joga irányadó a rendszer tagjaira, ideértve az esetleges közvetett résztvevőket is, illetve a bekövetkezett változásokat is.
 - 3.2. A kételyek elkerülése érdekében a résztvevő és a közvetett résztvevő fogalom meghatározását módosítani kellene annak egyértelművé tétele érdekében, hogy ezek a fogalom meghatározások taxatív jellegűek, és csak a meghatározott fogalmakban megadott típusú szervezetek tartoznak ide. Az alkalmazásban felmerülő eltérésekkel kockáztatnák a 98/26/EK irányelv által a határon átnyúló rendszerek számára biztosított védelmet.
 - 3.3. A „rendszer” kifejezés helyébe emellett a résztvevő és a közvetett résztvevő fogalom meghatározásában adott esetben az újonnan meghatározott „rendszer-üzemeltető” fogalomnak kellene lépnie, mivel a rendszereknek általában nincs jogi személyisége, és a rendszer-üzemeltető lép fel résztvevőként másik rendszerben, biztosítva ilyen módon a rendszerek közötti kölcsönös részvételt.
 4. A rendszer meghatározása
 - 4.1. A rendszernek a 98/26/EK irányelv 2. cikkének a) pontja szerinti fogalom meghatározása módosításra szorul. A „rendszer” kifejezésnek megfelelően tükröznie kell a fennálló megállapodások teljes körét, hogy a 98/26/EK irányelv által biztosított védelem a rendszerek lehető legteljesebb körére kiterjedjen, és ezáltal minimalizálható legyen a rendszerkockázat. Különösen a 2. cikk a) pontjának első és második francia bekezdésében jelenleg szereplő fogalom meghatározás nem tükrözi pontosan a legtöbb rendszer létrehozásának módját. A legtöbb rendszerben a rendszert létrehozó megállapodás nem csupán a

résztevők közötti szerződés, hanem a rendszer működése tekintetében a rendszer-üzemeltető által elfogadott vagy jogi aktusokban meghatározott szabályok és szabályozások együttese. A résztvevőktől elvárják, hogy betartsák e szabályokat. Kivételt képeznek és nem normának tekintendők a többoldalú szerződéses megállapodásokon alapuló rendszerek, ahogy azt a 2. cikk a) pontjának jelenlegi szövegezése szerint feltételezni lehet. Egy rendszer-üzemeltető, akárcsak a központi értékpapír-letétkezelő, a tőzsde vagy a központi bank, általában egyoldalúan hoz létre rendszert. Ezzel összefüggésben a 2. cikk a) pontját olyan módon kellene megszüvegezni, hogy alakszerű megállapodás létrehozható szerződéssel, szokásos üzleti feltételek mellett vagy jogalkotási úton, vagyis törvénnyel vagy végrehajtási rendelettel. Ilyen módon a rendszer meghatározásának olyan alakszerű megállapodásra kell utalnia, amelynek három vagy több résztvevője „van”, és nem ilyenek „között” jön létre; ehhez a változtatáshoz módosítani kell a 2. cikk a) pontjának második francia bekezdését.

4.2. A rendszer jelenlegi meghatározása szerint nem egyértelmű, hogy az elszámolási rendszerek, vagyis a központi partnerek vagy elszámolóházak védelemben részesülnek-e a rendszerkockázattal szemben a 98/26/EK irányelv értelmében. Bár a bizonytalanság elkerülése érdekében számos tagállam értesítette a Bizottságot elszámolási rendszereiről a 2. cikk a) pontjának harmadik francia bekezdése értelmében, a „számolja el vagy” kifejezést kellene beilleszteni a „hajtja végre a résztvevő felek egymás közötti átutalási megbízásait” kifejezés elé a 2. cikk a) pontjának első francia bekezdésében, hogy az ilyenfajta szervezetek saját jogukon szintén egyértelműen rendszernek legyenek tekinthetők.

4.3. Emellett a rendszer kifejezést rugalmasan kell meghatározni annak érdekében, hogy a rendszerek szerveződésében bekövetkező jövőbeli fejlemények is ide érthetők legyenek. Különösen kellően tágan kell meghatározni, hogy bármilyen, az eurorendszer által kialakítandó vagy – az EKB-val kötött megállapodás alapján a résztvevőkre kötelező EKB jogi aktus által történő létrehozás esetén – az EKB által kijelölendő és a tagállam jogának hatálya alá tartozó bármilyen jövőbeli rendszer ide tartozhasson. Mindenesetre egy EKB jogi aktus által létrehozott rendszerre szintén alkalmazandónak kellene lennie a rendszer 98/26/EK irányelv 2. cikkének a) pontjában szereplő meghatározásának.

5. A rendszerbe kerülés időpontja, a visszavonhatatlanság és az interoperábilis rendszerek

5.1. Az EKB szerint a „rendszerbe való bekerülés időpontja” a 98/26/EK irányelv 3. cikke (3) bekezdésének alkalmazásában egyértelműsítendő. A 3. cikk (3) bekezdése szerint az átutalási megbízás rendszerbe történő bevitelének időpontját az adott rendszer szabályai határozzák meg. Magát a rendszerbe kerülés időpontját nem határozzák meg, így az rendszerenként eltér fogalom meghatározását és tényleges bekerülését illetően is. Amennyiben a rendszerre irányadó nemzeti jog meghatározza a bekerülés időpontját, a rendszer szabályainak összhangban kell lenniük az ilyen meghatározásokkal. A nemzeti jognak azonban kellő rugalmasságot kell biztosítania a rendszerbe kerülés időpontjára vonatkozó szabályok tekintetében, hogy azokat ki lehessen igazítani egy adott rendszer műveleti sajátos jellegének figyelembe vétele, illetve a kifinomult elszámolási/optimalizálási eljárások védelme érdekében. Emellett fontos, hogy az interoperábilis rendszerek között valamennyi érintett rendszer szabályai tekintetében lehetővé tegyék a rendszerbe bekerülés időpontjának kellő rugalmassággal történő meghatározását, a rendszerek közötti elszámolások védelme és ilyen módon az interoperabilitás biztosítása érdekében. Az EKB ajánlja a 3. cikk (4) bekezdésének egyértelművé tételét ennek megfelelően az azzal kapcsolatos bizonytalanságok felszámolása érdekében, hogy a rendszerek bizonyos mértékben maguk döntenek a megfelelő bekerülési időpontról, és e tekintetben nem köti ezeket a nemzeti jog, ami merev és nehezen változtatható is lehet. Hasonló megfontolások érvényesek a visszavonhatatlanság fogalmára a 98/26/EK irányelv 5. cikkének alkalmazásában.

5.2. Az EKB támogatja az interoperábilis rendszerekkel kapcsolatos módosításokat, mivel az ilyen rendszerek száma és jelentősége határozottan megnőtt a 98/26/EK irányelv elfogadása óta. A rendszerek kapcsolatokat, sőt közvetített kapcsolatokat hoztak létre egymás között, és más rendszerekhez résztvevőként vagy egyéb interfész útján férnek hozzá. Az EKB mindazonáltal azt javasolja, hogy az „interoperábilis rendszerek” fogalom meghatározásában a „rendszer (system)” szó helyébe lépjen a „két vagy több rendszer közötti megállapodás (arrangement)” kifejezés annak érdekében, hogy azt minden lehetséges kapcsolattípusra alkalmazni lehessen, egyidejűleg elkerülve azt a látszatot, hogy a rendszerek egy új kategóriájára került kialakításra. Gyakorlati példával élve az eurorendszer TARGET2 fizetési infrastruktúrája⁽¹⁾ számos jogilag elkülönülő fizetési rendszerből áll, melyeket egy EKB-iránymutásra alapuló egységes technikai platform kapcsol össze. Emellett több mint 60 egyéb rendszer (ideértve a nem az euroövezetbe tartozó országokéit is) kapcsolódik a TARGET2-höz, annak résztvevőjeként vagy a kiegészítő rendszer interfész útján kétoldalú megállapodások révén.

⁽¹⁾ EKB/2007/2 iránymutatás (2007. április 26.) a transeurópai atomizált valós idejű bruttó elszámolási rendszerről (TARGET2) (HL L 237., 2007.9.8., 1. o.).

6. A rendszer-üzemeltetőkre vonatkozó értesítés és felügyelet

Az EKB üdvözli a rendszer-üzemeltető 2. cikk új o) pontjában adott fogalom meghatározását, bár megítélése szerint a meghatározást némiképpen módosítani kell annak biztosítása céljából, hogy abba beletartozzanak azok a rendszerek is, amelyek több résztvevőből állnak, de nem rendelkeznek egyetlen rendszerüzemeltetővel. Ugyanezen okból az irányelv 3. cikkének (1) bekezdését is némileg módosítani kellene annak biztosítására, hogy a fizetésekről való tudomás tekintetében a bizonyítási teher a megfelelő rendszer-üzemeltetőt terhelje. Ezen túlmenően az EKB egyetért a 98/26/EK irányelv 10. cikkének olyan módon történő módosítására vonatkozó javaslattal is, hogy a tagállamok a Bizottság rendszerekről történő értesítése mellett a rendszer-üzemeltetőjét is feltüntessék. Az EKB fenti 4.3. bekezdés szerinti javaslatával összhangban azonban módosítani kellene a 10. cikk (1) bekezdését úgy, hogy a rendszer meghatározásába tartozzanak bele az EKB jogi aktusai által létrehozott rendszerek is azért, hogy a tagállamok vagy adott esetben az EKB értesíthessék a Bizottságot a rendszerekről és a rendszer-üzemeltetőkről. Az EKB szerint a 10. cikknek a bizottsági javaslatból hiányzó (3) és (4) bekezdését vissza kell állítani. Az illetékes nemzeti hatóságok rendszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó hatáskörét elismerő 10. cikk (3) bekezdésének elő kellene írnia, hogy tiszteletben kell tartani a központi bankok pénzügyi stabilitással kapcsolatos feladataikon alapuló felvigyázási hatáskörét.

7. Elektronikuspénz-intézmények mint a rendszerek résztvevői

A „hitelintézetek”-nek a 98/26/EK irányelv 2. cikke módosított b) pontjában szereplő fogalom meghatározása, amely hivatkozik a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2006. június 14-i 2006/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben (átdolgozás) ⁽¹⁾ szereplő fogalom meghatározásra, lehetővé teszi az elektronikuspénz-intézmények számára, hogy résztvevői legyenek a 98/26/EK irányelvvel összhangban kijelölt rendszereknek, amennyiben az elektronikuspénz-intézményeket hitelintézetként szabályozzák. Az EKB ezt pozitív jogalkotási módosításnak tekinti, amely előmozdíthatja a rendszerek stabilitását. Az elektronikuspénz-intézmények hitelintézet státuszának esetleges megváltozása a 98/26/EK irányelv további felülvizsgálatát teszi szükségessé.

8. Kollízió

A számlán megjelenő értékpapírok valamennyi aspektusára vonatkozó egyértelmű és egyszerű kollíziós szabály fontos a pénzügyi eszközök hatékony és biztonságos határon átnyúló birtoklása és átutalása tekintetében. Az EKB osztja a Bizottság azon nézetét, hogy a 98/26/EK irányelvben, a hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló, 2001. április 4-i 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽²⁾ és a pénzügyi biztosítékokról szóló megállapodásokról szóló, 2002. június 6-i 2002/47/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽³⁾ foglalt hatályos kollíziós szabályok növelték a jogbiztonságot az alkalmazandó jog meghatározása tekintetében. Az EKB tudomásul veszi továbbá a Bizottság által annak „Kollízió: a PRIMA szabály korszerűsítése a közvetített értékpapírok tekintetében” című tanulmányában tett megállapításokat, amelyek szerint egy egységes kollíziós rendszernek a Közösségen belül a határon átnyúló értékpapír-elszámolásra és -kiegyenlítésre való gyakorlati alkalmazása továbbra is különbségeket tár fel a tagállamok között a „számla elhelyezkedésének” értelmezése tekintetében. A közösségi rendszer tehát még mindig nem biztosítja a lehető legnagyobb mértékű kiszámíthatóságot és biztonságot az alkalmazandó jogot illetően.

Ennek megfelelően az EKB nagy érdeklődéssel kíséri figyelemmel a Bizottság kezdeményezését a meglévő közösségi rendszer egyértelműségének javítása tekintetében. A kérdés összetettségére tekintettel az EKB szerint egy ilyen általános felülvizsgálatnak nem az irányelvtervezettel összefüggésében kellene megtörténnie.

A 2002/47/EK irányelv módosításai

9. Hitelkövetelések

9.1. Az EKB nyomatékosan üdvözli a 2002/47/EK irányelv tekintetében javasolt módosításokat, amennyiben ezek célja a hitelkövetelések központi bankok által biztosítékként való alkalmazásának előmozdítása. E változtatások biztonságosabbá teszik a központi bankok Európai Unió belüli jogi helyzetét a hitelkövetelések biztosítékként való elfogadásakor, tekintettel a hitelkövetelésekre az egyes uniós joghatóságok

⁽¹⁾ HLL 177., 2006.6.30., 1. o.

⁽²⁾ HLL 125., 2001.5.5., 15. o.

⁽³⁾ HLL 168., 2002.6.27., 43. o.

szerint vonatkozó, egyébként nem harmonizált szabályokra. A központi bankok műveleteiben a hitelkövetelések biztosítékként való alkalmazásának lehetősége nagy jelentőségű a hitelintézetek szempontjából az euroövezeten belül, mivel ezek mérlege nagy mennyiségű hitelkövetelést tartalmaz. Az eurorendszer számára nagy jelentőséggel bírna, ha képes lenne a hitelköveteléseket fedezetként felhasználni a 2002/47/EK irányelvvel létrehozott rendszer keretében, ezzel elősegítve ezen eszközfejta informális és hatékony operatív kezelését, különösen elektronikus eszközökkel és határokon átnyúló helyzetekben. Ezért az EKB e tekintetben azt tanácsolja, hogy a Bizottság által javasolt szöveg kerüljön elfogadásra anélkül, hogy a tagállamok végrehajtási lehetőségeket kapnának, ami aláásná az ilyen fedezetelfogadás érvényességét és jogbiztonságát.

9.2. A 2002/47/EK irányelv 1. cikke (4) bekezdésének a) pontja tekintetében javasolt változtatások annak alkalmazhatóságát a központi bank hitelműveleiteinél a hitelkövetelések biztosítékként való elfogadhatóságára korlátozzák. Az EKB és az eurorendszer tekintetében ez elegendő. Azonban a javasolt módosítás túllép a hitelkövetelések kizárólag központi banki műveletekre való felhasználásán, és javasolja, hogy a 2002/47/EK irányelv szabályai bármilyen olyan hitelkövetelésre alkalmazhatók legyenek, melyek biztosítékként elfogadhatók a központi bank uniós hitelműveletei tekintetében. Felmerül az átláthatóság kérdése azt illetően, hogy a javasolt változtatás milyen mértékben teszi lehetővé emellett a nem központi banki biztosítékelfogadók számára, hogy biztosítékként elfogadják az ilyen elfogadható központi banki hitelköveteléseket. Nem minden uniós központi bank rendelkezik könnyen hozzáférhető elfogadhatósági kritériumokkal a hitelkövetelések biztosítékként való elfogadása tekintetében, ami megnehezítheti a nem központi banki biztosítékelfogadók számára annak tényleges eldöntését, hogy az általa biztosítékként elfogadandó hitelkövetelés valóban elfogadható-e. Emellett az eurorendszer és a nem az euroövezetbe tartozó központi bankok által alkalmazott elfogadhatósági kritériumok eltérhetnek, és az ilyen kritériumokat idővel módosíthatják is. Ennek megfelelően a jogbiztonság és az EU-n belüli tisztességes versenyfeltételek biztosítása érdekében az EKB ajánlja, hogy a 2002/47/EK irányelv szerinti hitelkövetelések tekintetében hozzanak létre egy egyszerű és egységes fogalom meghatározást, amely az ilyen hitelköveteléseket nem kapcsolja a központi bankok elfogadhatósági kritériumaihoz. A hitelköveteléseknek a 2002/47/EK irányelv alkalmazási köre meghatározása céljából történő ilyen meghatározásának eléggé tágnak kell lennie ahhoz, hogy az eurorendszer által elfogadott hitelkövetelésekre is kiterjedjen. Ilyen egységes fogalom meghatározás elfogadhatóságának hiányában legalább annak biztosítása fontos, hogy az eurorendszerben ténylegesen biztosítékként alkalmazott hitelkövetelések a 2002/47/EK irányelv új fogalom meghatározásának hatálya alá tartozzanak.

9.3. A javasolt módosítások köre nem tartalmazza a hitelkövetelések határon átnyúló biztosítékként való elfogadására alkalmazandó kollíziós szabályok egyértelműsítését. A 2002/47/EK irányelv kollíziós szabályokról szóló 9. cikkének jelenlegi szövege csak számlán megjelenő értékpapírokkal foglalkozik, és a hitelkövetelésekre egyértelműen nem alkalmazandó. A hitelkövetelések határon átnyúló biztosítékként való elfogadása tekintetében rendkívül fontos az alkalmazandó kollíziós szabályok összehangolása. A biztosítékként alkalmazott hitelkövetelések számos joghatóságot érinthetnek: az adóset, a hitelezőt, a megállapodást stb., és a jogbiztonság érdekében a feleknek pontosan ismerniük kell, hogy melyik jog alkalmazandó a hitelkövetelések biztosítékként való elfogadásának érvényessége és elsőbbsége tekintetében. Az EU-ban a követelések átruházásának harmadik felekkel kapcsolatos hatásaira vonatkozó kollíziós szabályok jelenleg nincsenek harmonizálva; az alkalmazandó jogot illetően bizonytalanság áll fenn, és a feleknek adott esetben egynél több joghatóság szerinti követelményeknek kell megfelelniük annak biztosítása érdekében, hogy a biztosíték általuk való elfogadása jogilag megalapozott legyen. Ez komoly akadály, és nagymértékben előmozdítaná a hitelkövetelések biztosítékként való, határon átnyúló uniós alkalmazását, ha egységes kollíziós szabályok léteznének az ilyen harmadik felekkel kapcsolatos hatások tekintetében. Mivel a Róma I. rendelet nem módosult⁽¹⁾, különösen fontos az ilyen szabályokról a 2002/47/EK irányelvben rendelkezni. Ilyen közös szabályok határozott előnyöket eredményeznének.

9.4. Az EKB emellett a következő technikai javaslatokkal él az irányelvre irányuló javaslaton belül a konzisztencia biztosítása érdekében a hitelkövetelések 2002/47/EK irányelvben való szerepeltetésével kapcsolatban. Annak biztosítása érdekében, hogy a 2002/47/EK irányelv alkalmazási körébe nemcsak a hitelkövetelések átruházása, hanem elzálogosítása is beletartozik, a 2. cikk (1) bekezdésének c) pontját módosítani kell, hogy abban a pénzügyi biztosítékra való teljes körű jogosultság szerepeljen annak egyértelművé tétele céljából, hogy a hitelkövetelések elzálogosítására és megterhelésére is vonatkozik az „értékpapírokból álló pénzügyi biztosítékról szóló megállapodás” kifejezés. Emellett a 2. cikk

(¹) COM(2005) 650 végleges.

(1) bekezdésének e) pontjában említést kell tenni a hitelkövetelésekre a pénzügyi instrumentumok fogalommeghatározásában. Végül a 3. cikket módosítani kell a nyilvántartásba vétel és az értesítés mellett a „birtoklás átruházása”-ra való hivatkozás céljából, a pénzügyi biztosítékról szóló megállapodás érvényességi követelményeivel összefüggésben.

10. Nettósítás

Az irányelvtervezetben nem szerepel a 2002/47/EK irányelv vagy a 98/26/EK irányelv fizetésképtelenségi nettósításról szóló rendelkezéseinek módosítása sem. Mindazonáltal igaz, hogy kritikus jelentőségű a pénzügyi piacokon a pozíciólezárára vonatkozó képesség a partner fizetésképtelensége tekintetében. A pozíciólezáró nettósítás kikényszeríthetőségének kérdése ezért nem korlátozódik az egyedi pénzügyi biztosítékról szóló megállapodásokra, hanem az a hitelkockázatot csökkenteni kívánó mindenfajta megállapodás szempontjából fontos. A nettósítás kezelését illetően további lépések szükségesek, nemcsak a 2002/47/EK irányelvben, hanem általában az EU pénzügyi jogi aktusaiban is. Hasznos lenne például, ha fokozottabb konzisztenciát sikerülne elérni a nettósítás és a beszámítás különféle uniós jogi aktusokban szereplő eltérő fogalommeghatározásai között. Ugyanakkor figyelemmel az automatikus pozíciólezárási jogok nemzetközi pénzügyi piacokon működő és rendszer szinten jelentős hitel- és pénzügyintézetek tekintetében meglévő rendszer szintű jelentőségére, szélesebb körű, uniós szintű vitát kell folytatni a pozíciólezáró nettósítási rendelkezések pénzügyintézetekre való alkalmazásáról a tőzsdén kívüli származékos értékpapírok piacán, és nem csupán a pénzügyi biztosítékokra vonatkozó megállapodásokban.

11. Szerkesztési javaslatok

A melléklet tartalmazza azokat a szerkesztési javaslatokat, ahol a fentiek az irányelvtervezet módosítását eredményezik.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2008. augusztus 7-én.

Az EKB elnöke
Jean-Claude TRICHET

MELLÉKLET

SZERKESZTÉSI JAVASLATOK ⁽¹⁾

A Bizottság által javasolt szöveg ⁽¹⁾	Az EKB által javasolt szöveg ⁽²⁾
<p>1. módosítás</p> <p>Az irányelvtervezet 1. cikke</p> <p>A 98/26/EK irányelv 2. cikke a) pontjának módosítása</p>	
<p>2. cikk</p> <p>Ezen irányelv alkalmazásában:</p> <p>a) „rendszer” az olyan alakszerű megállapodás:</p> <ul style="list-style-type: none"> – amely három vagy több résztvevő fél (figyelmen kívül hagyva az esetleges elszámoló ügynököt, központi partnert, elszámolóházat vagy közvetett résztvevőt) között jött létre, közös szabályok és egységes eljárási rend szerint hajtja végre a résztvevő felek egymás közötti átutalási megbízásait, – amely a résztvevő felek által választott tagállam jogának hatálya alá tartozik; azonban a résztvevők csak olyan tagállam jogát választhatják, ahol legalább egyikük székhelye megtalálható, és – melyet az alkalmazandó jog szerinti tagállam rendszernek minősít anélkül, hogy ez a belföldi jog általánosanál megszorítóbb alkalmazási feltételeit gyengítené és erről – miután a rendszer kielégítő voltáról megbizonyosodott – értesítette a Bizottságot. 	<p>2. cikk</p> <p>Ezen irányelv alkalmazásában:</p> <p>a) „rendszer” az olyan hivatalos megoldás ^(*):</p> <ul style="list-style-type: none"> – amely három vagy több résztvevőből áll (figyelmen kívül hagyva az esetleges elszámoló ügynököt, központi partnert, elszámolóházat vagy közvetett résztvevőt) között jött létre, közös szabályok és egységes eljárási rend szerint számolja el vagy hajtja végre a résztvevő felek egymás közötti átutalási megbízásait, – amely a résztvevő felek által választott egy tagállam jogának hatálya alá tartozik; azonban a résztvevők csak olyan tagállam jogát választhatják, ahol legalább egyikük székhelye megtalálható, vagy amelyet egy olyan EKB jogi aktus hozott létre, amely a résztvevőkre az EKB-val kötött megállapodás alapján kötelező és amely egy tagállam jogának hatálya alá tartozik, és – melyet rendszernek minősít és erről értesítette a Bizottságot vagy i) az alkalmazandó jog szerinti tagállam rendszernek minősít (miután a rendszer kielégítő voltáról megbizonyosodott) anélkül, hogy ez a belföldi jog általánosanál megszorítóbb alkalmazási feltételeit gyengítené, vagy ii) az EKB jogi aktus által létrehozott rendszerként.

Indokolás – Lásd a vélemény (4) bekezdését

2. módosítás

Az irányelvtervezet 1. cikke

A 98/26/EK irányelv 2. cikke f) és g) pontjának módosítása

<p>2. cikk</p> <p>f) „résztvevő fél” az intézmény, a központi partner, az elszámoló ügynök, az elszámolóház vagy a rendszer. [...]</p>	<p>2. cikk</p> <p>f) „résztvevő fél” kizárólag az intézmény, a központi partner, az elszámoló ügynök, az elszámolóház vagy a rendszer-üzemeltető. [...]</p>
--	---

⁽¹⁾ A mellékletben szereplő szerkesztési javaslatok alapja az irányelvre irányuló javaslat szövege, továbbá a 98/26/EK és a 2002/47/EK irányelv szövege, amely utóbbiak az EKB szerint szintén módosításra szorulnak. A szerkesztési javaslatok csak az EKB által e véleményben kifejtett javaslatokat tükrözik. A javaslatok értelemszerűen és adott esetben az irányelvre irányuló javaslattal módosított egyéb közösségi irányelvekre is alkalmazandók.

A Bizottság által javasolt szöveg ⁽¹⁾	Az EKB által javasolt szöveg ⁽²⁾
g) „közvetett résztvevő” az intézmény, a központi partner, az elszámoló ügynök, az elszámolóház vagy a rendszer, amely az átutalási megbízásokat teljesítő rendszerben részt vevő intézménnyel fennálló szerződéses jogviszonya alapján az adott rendszeren keresztül átutalási megbízásokat teljesíthet;	g) „közvetett résztvevő” kizárólag az intézmény, a központi partner, az elszámoló ügynök, az elszámolóház vagy a rendszer-üzemeltető , amely az átutalási megbízásokat teljesítő rendszerben részt vevő intézménnyel fennálló szerződéses jogviszonya alapján az adott rendszeren keresztül átutalási megbízásokat teljesíthet, azonban csak abban az esetben, ha a közvetett résztvevő ismert a rendszer-üzemeltető számára;

Indokolás – Lásd a vélemény (3) bekezdését

3. módosítás

Az irányelvtervezet 1. cikke

A 98/26/EK irányelv 2. cikke n) pontjának módosítása

2. cikk	2. cikk
n) „interoperábilis rendszer” az egy vagy több rendszerrel kölcsönös megoldások kialakítását célzó, nem pedig csupán a meglévő szabványos szolgáltatások összekapcsolását eredményező megállapodásban részt vevő rendszer;	n) „interoperábilis megoldások ” az egy vagy több rendszerrel üzemeltető egymással kölcsönös megoldások kialakítását célzó, nem pedig csupán a meglévő szabványos szolgáltatások összekapcsolását eredményező megoldásban részt vevő két vagy több rendszer-üzemeltető;

Indokolás – Lásd a vélemény 5.2. bekezdését

4. módosítás

Az irányelvtervezet 1. cikke (2) bekezdésének f) pontja

A 98/26/EK irányelv 2. cikkének o) pontjának módosítása

o) „rendszer-üzemeltető” az a szervezet, amely a rendszer napi működéséért felel. A rendszer üzemeltetője eljárhat elszámoló ügynökként, központi partnerként vagy elszámolóházként is.	o) „rendszer-üzemeltető” az a szervezet vagy adott esetben szervezetek , amely(ek) a rendszer napi működéséért felel(nek). A rendszer üzemeltetője eljárhat elszámoló ügynökként, központi partnerként vagy elszámolóházként is.
---	--

Indokolás – Lásd a vélemény (6) bekezdését

5. módosítás

Az irányelvtervezet 1. cikkének (3) bekezdése

A 98/26/EK irányelv 3. cikke (1) bekezdése második albekezdésének módosítása

Abban a kivételes esetben, ha az átutalási megbízás a fizetési képtelenségi eljárás megindítása után kerül a rendszerbe, és még azon, a rendszer szabályai szerint meghatározott munkanapon teljesül, az átutalási megbízás kizárólag akkor érvényesíthető jogi úton és lehet kötelező harmadik személyekre nézve, ha az elszámolás után a rendszer üzemeltetője bizonyítja, hogy nem volt tudomása, és nem is kellett, hogy tudomása legyen az ilyen eljárás megindulásáról	Abban a kivételes esetben, ha az átutalási megbízás a fizetési képtelenségi eljárás megindítása után kerül a rendszerbe, és még azon, a rendszer szabályai szerint meghatározott munkanapon teljesül, az átutalási megbízás kizárólag akkor érvényesíthető jogi úton és lehet kötelező harmadik személyekre nézve, ha az elszámolás után az adott rendszer üzemeltetője bizonyítja, hogy nem volt tudomása, és nem is kellett, hogy tudomása legyen az ilyen eljárás megindulásáról
--	--

Indokolás – Lásd a vélemény (6) bekezdését

A Bizottság által javasolt szöveg ⁽¹⁾	Az EKB által javasolt szöveg ⁽²⁾
<p>6. módosítás</p> <p>Az irányelvtervezet 1. cikke</p> <p>A 98/26/EK irányelv módosítása, a 3. cikk új (4) bekezdése</p>	
<p>3. cikk</p> <p>(4) Az interoperábilis rendszerek esetében minden rendszer saját szabályai szerint határozza meg a rendszerbe való bekerülés időpontját. Egy rendszernek a bekerülés időpontjára vonatkozó szabályait a vele interoperábilis más rendszerek szabályai nem befolyásolják.</p>	<p>3. cikk</p> <p>(4) Az interoperábilis megoldások esetében minden rendszer saját szabályai szerint határozza meg a rendszerbe való bekerülés időpontját. Egy rendszernek a bekerülés időpontjára vonatkozó szabályait a vele interoperábilis más rendszerek szabályai nem befolyásolják. annak biztosítására, hogy az interoperábilis megoldásokban részt vevő valamennyi rendszer szabályai e tekintetben a lehető legnagyobb mértékben össze legyenek hangolva.</p> <p>Amennyiben az érintett rendszer szabályai azt kifejezetten nem írják elő, egy rendszernek a bekerülés időpontjára vonatkozó szabályait a vele interoperábilis más rendszerek szabályai nem befolyásolják.</p>
<p><i>Indokolás – Lásd a vélemény 5.1. bekezdését</i></p>	
<p>7. módosítás</p> <p>Az irányelvtervezet 1. cikke</p> <p>A 98/26/EK irányelv módosítása, 5. cikk</p>	
<p>5. cikk</p> <p>Az átutalási megbízást sem a rendszer résztvevője, sem pedig harmadik fél nem vonhatja vissza a rendszer működési szabályai által meghatározott időpont után.</p> <p>Interoperábilis rendszerek esetében minden rendszer saját szabályai szerint határozza meg rendszerében a visszavonás időpontját. Egy rendszernek a visszavonás időpontjára vonatkozó szabályait a vele interoperábilis más rendszerek szabályai nem befolyásolják.</p>	<p>5. cikk</p> <p>Az átutalási megbízást sem a rendszer résztvevője, sem pedig harmadik fél nem vonhatja vissza a rendszer működési szabályai által meghatározott időpont után.</p> <p>Interoperábilis megoldások esetében minden rendszer saját szabályaiban szerint határozza meg rendszerében a visszavonás időpontját. Egy rendszernek a visszavonás időpontjára vonatkozó szabályait a vele interoperábilis más rendszerek szabályai nem befolyásolják. a visszavonás időpontját, annak biztosítása érdekében, hogy az interoperábilis rendszerekben részt vevő valamennyi rendszer szabályai e tekintetben a lehető legnagyobb mértékben össze legyenek hangolva.</p> <p>Amennyiben az érintett rendszer szabályai azt kifejezetten nem írják elő, egy rendszernek a visszavonhatatlanság időpontjára vonatkozó szabályait a vele interoperábilis más rendszerek szabályai nem befolyásolják.</p>
<p><i>Indokolás – Lásd a vélemény 5.1. bekezdését</i></p>	
<p>8. módosítás</p> <p>Az irányelvtervezet 1. cikke</p> <p>A 98/26/EK irányelv 9. cikke (1) bekezdésének módosítása</p>	
<p>9. cikk</p> <p>(1) Egy rendszert vagy egy résztvevőt valamely rendszerrel kapcsolatban nyújtott biztosítékhoz fűződően megillető jogokat és a tagállamok központi bankjainak vagy az Európai Központi Banknak a nekik nyújtott biztosítékhoz fűződő jogait nem érinti a tagállamok központi bankjai vagy az Európai Központi Bank számára biztosítékot nyújtó résztvevővel vagy partnerrel szemben indított fizetéseképtelenségi eljárás. E biztosítékok csak az általuk biztosított követelések kielégítésére használhatók fel.</p>	<p>9. cikk</p> <p>(1) Egy rendszer-üzemeltetőt vagy egy résztvevőt valamely rendszerrel kapcsolatban nyújtott biztosítékhoz fűződően megillető jogokat és a tagállamok központi bankjainak vagy az Európai Központi Banknak vagy bármely más harmadik személynek – beleértve például az ilyen résztvevő vagy fél leányvállalatát – a nekik nyújtott biztosítékhoz fűződő jogait nem érinti a tagállamok központi bankjai vagy az Európai Központi Bank számára biztosítékot nyújtó résztvevővel vagy partnerrel szemben indított fizetéseképtelenségi eljárás. E biztosítékok csak az általuk biztosított követelések kielégítésére használhatók fel.</p>
<p><i>Indokolás – Lásd a vélemény (2) bekezdését</i></p>	

A Bizottság által javasolt szöveg ⁽¹⁾	Az EKB által javasolt szöveg ⁽²⁾
<p>9. módosítás Az irányelvtervezet 1. cikke A 98/26/EK irányelv 10. cikkének módosítása</p>	
<p>10. cikk</p> <p>A tagállamok megállapítják, mely rendszerek és rendszer-üzemeltetők tartoznak az irányelv hatálya alá, és erről értesítik a Bizottságot, valamint tájékoztatják a 6. cikk (2) bekezdésének megfelelően általuk kijelölt hatóságokról.</p> <p>A rendszer-üzemeltető értesíti a tagállamot, mely ország joga irányadó a rendszer résztvevőire, ideértve az esetleges közvetett résztvevőket is, illetve a bekövetkezett változásokról is.</p>	<p>10. cikk</p> <p>A tagállamok vagy az EKB jogi aktusa által létrehozott rendszerek esetében az EKB megállapítják, mely rendszerek és rendszer-üzemeltetők tartoznak az irányelv hatálya alá, és erről értesítik a Bizottságot, valamint tájékoztatják a 6. cikk (2) bekezdésének megfelelően általuk kijelölt hatóságokról.</p> <p>A rendszer-üzemeltető értesíti a tagállamot, mely ország joga irányadó a rendszer résztvevőire, ideértve az esetleges közvetett résztvevőket is, illetve a bekövetkezett változásokról is.</p> <p>A második albekezdésében előírtak jelzésén túlmenően a tagállamok felügyeleti vagy engedélyezési követelményeket írhatnak elő a joghatóságuk alá tartozó rendszer-üzemeltetőkre. Azt is biztosítani kell, hogy az Európai Központi Bank és a nemzeti központi bankok felülvizsgálási hatásköreit tiszteletben tartsák.</p> <p>A jogos érdekekkel rendelkezők tájékoztatást kérhetnek az intézménytől azon rendszerekről, amelyekben az részt vesz, valamint a rendszerek működésére irányadó főbb szabályokról.</p>
<p><i>Indokolás – Lásd a vélemény (6) bekezdését</i></p>	
<p>10. módosítás A 2002/47/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdése c) pontjának módosítása</p>	
<p>2. cikk (1) bekezdés c) pont</p> <p>c) „értékpapírokból álló pénzügyi biztosítékról szóló megállapodás”: olyan megállapodás, amely szerint a biztosíték nyújtója a biztosíték elfogadójának javára vagy neki szóló értékpapír útján nyújt pénzügyi biztosítékot, és amely esetében a pénzügyi biztosíték teljes tulajdonjoga a biztosíték nyújtójánál marad, amikor az értékpapírhoz fűződő jogot létrehozzák;</p>	<p>2. cikk (1) bekezdés c) pont</p> <p>c) „értékpapírokból álló pénzügyi biztosítékról szóló megállapodás”: olyan megállapodás, amely szerint a biztosíték nyújtója a biztosíték elfogadójának javára vagy neki szóló értékpapír útján nyújt pénzügyi biztosítékot, és amely esetében a pénzügyi biztosíték teljes tulajdonjoga vagy az ahhoz fűződő teljes rendelkezési jog a biztosíték nyújtójánál marad, amikor az értékpapírhoz fűződő jogot létrehozzák;</p>
<p><i>Indokolás – Lásd a vélemény (9) bekezdését</i></p>	
<p>11. módosítás A 2002/47/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdése e) pontjának módosítása</p>	
<p>2. cikk (1) bekezdés e) pont</p> <p>e) „pénzügyi instrumentum”: részvények vagy más, részvényekkel, kötvényekkel, illetve az adósságpapírok más formáival egyenértékű egyéb értékpapír, amennyiben ezek a tőkepiacon átruházhatók, és bármilyen más értékpapír, amelyekkel rendszeresen kereskednek és amelyek jogot biztosítanak ilyen részvények, kötvények és más értékpapírok megszerzésére jegyzés, vétel vagy csere útján, vagy amelyek pénzelszámoláshoz vezetnek (a fizetőeszközök kivételével), beleértve a kollektív befektetési vállalkozások jegyeit, a pénzügyi instrumentumokat és az előzőek bármelyikére vonatkozó követeléseket vagy az azokban fennálló jogokat;</p>	<p>2. cikk (1) bekezdés e) pont</p> <p>e) „pénzügyi instrumentum”: részvények vagy más, részvényekkel, kötvényekkel, illetve az adósságpapírok más formáival egyenértékű egyéb értékpapír, amennyiben ezek a tőkepiacon átruházhatók, és bármilyen más értékpapír, amelyekkel rendszeresen kereskednek és amelyek jogot biztosítanak ilyen részvények, kötvények és más értékpapírok megszerzésére jegyzés, vétel vagy csere útján, vagy amelyek pénzelszámoláshoz vezetnek (a fizetőeszközök kivételével), beleértve a kollektív befektetési vállalkozások jegyeit, a pénzügyi instrumentumokat és az előzőek bármelyikére vonatkozó követeléseket vagy az azokban fennálló jogokat, valamint az irányelvben előírt mértékben a hitelköveteléseket;</p>
<p><i>Indokolás – Lásd a vélemény (9) bekezdését</i></p>	

A Bizottság által javasolt szöveg ⁽¹⁾	Az EKB által javasolt szöveg ⁽²⁾
12. módosítás	
Az irányelvtervezet 2. cikkének (3) bekezdése A 2002/47/EK irányelv 3. cikkének módosítása	
<p>3. cikk</p> <p>Új albekezdés</p> <p>Amikor hitelköveteléseket pénzügyi biztosítékként nyújtanak, a tagállamok nem követelik meg, hogy egy pénzügyi biztosítékokról szóló megállapodásban pénzügyi biztosítékként történő nyújtásuk létrejötte, érvényessége vagy bizonyítékként történő felhasználhatósága bármiféle alaki követelmény teljesítésétől függjön, amilyen például a biztosítékként nyújtott hitelkövetelés adósának nyilvántartásba vétele vagy értesítése</p>	<p>3. cikk</p> <p>Új albekezdés</p> <p>Amikor hitelköveteléseket pénzügyi biztosítékként nyújtanak, a tagállamok nem követelik meg, hogy egy pénzügyi biztosítékokról szóló megállapodásban pénzügyi biztosítékként történő nyújtásuk létrejötte, érvényessége vagy bizonyítékként történő felhasználhatósága bármiféle alaki követelmény teljesítésétől függjön, amilyen például a biztosítékként nyújtott hitelkövetelés adósának nyilvántartásba vétele vagy értesítése, illetve annak birtokba adása</p>
<i>Indokolás – Lásd a vélemény (9) bekezdését</i>	
<p>(¹) A szövegben áthúzott betűvel szedve szerepelnek az EKB által törölni javasolt részek.</p> <p>(²) A szövegben vastag betűvel szedve szerepelnek az EKB által beilleszteni javasolt új szöveg.</p> <p>(*) Ezt a kifejezést kell használni minden más esetben, amikor a 98/26/EK irányelvben az „alakszerű megállapodás” kifejezés előfordul.</p>	

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 216/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.7.2.
A támogatás száma	N 651/07
Tagállam	Franciaország
Régió	—
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation et actualisation du plan d'aide aux transporteurs de marchandises par voies navigables (N 38/04) pour la période 2008-2012
Jogalap	La base légale est l'article 1 ^{er} du décret n° 60-1441 du 26 décembre 1991 portant statut de voies navigables de France, «l'établissement public [...] est notamment chargé [...] de rechercher tout moyen propre à développer l'utilisation des voies navigables et à en améliorer l'exploitation»
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A program célja a belvízi áruszállítási ágazat korszerűsítésének ösztönzése versenyképességének növelése, az új piacokra jutás megkönnyítése és a vízi fuvarozási foglalkozás népszerűbbé tétele érdekében
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	Legfeljebb 16,5 millió EUR
A támogatás intenzitása	Az A1 és B1 intézkedés esetében 30 %, a B2 intézkedés esetében 25 %, a B3 intézkedés esetében 50 %, a C1 és C2 intézkedés esetében 20 %, a D1 intézkedés esetében 50 %
Időtartam	Öt év (2008-2012)
Érintett gazdasági ágazatok	Belvízi hajózás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Voies navigables de France
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2008.8.5.
Támogatás száma	N 46/08
Tagállam	Spanyolország
Régió	Galicia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ayudas Públicas-Galicia-Producciones o coproducciones en lengua gallega
Jogalap	La Ley nº 6/1999, de 1 de setiembre, del audiovisual de Galicia y las bases reguladoras para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de subvenciones para producciones o coproducciones audiovisuales en lengua gallega
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 3,1 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Szabadidő, kultúra és sporttevékenységek
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Consellería de Cultura e Deporte Xunta de Galicia San Caetano s/n E-15702 Santiago de Compostela (A Coruña)
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2008.6.17.
Támogatás száma	N 90/08
Tagállam	Ausztria
Régió	Oberösterreich
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Veräußerung von Aktien der Energie AG Oberösterreich über eine Privatplatzierung an ausgewählte Investoren
Jogalap	Beschluß des Oberösterreichischen Landtages, Sitzung am 31. Januar 2008, XXVI. Gesetzgebungsperiode
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	—
Támogatás formája	—
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 884 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	—
Gazdasági ágazat	Villamosenergia-, gáz- és vízellátás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1040 Wien
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5239 – Cinven/JOST Holding)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 216/03)

2008. július 31-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5239. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5268 – Goldman Sachs/PAI/Xella International)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 216/04)

2008. augusztus 14-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5268. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2008. augusztus 22.

(2008/C 216/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,4808	TRY Török líra	1,7562
JPY Japán yen	162,55	AUD Ausztrál dollár	1,7020
DKK Dán korona	7,4599	CAD Kanadai dollár	1,5502
GBP Angol font	0,79660	HKD Hongkongi dollár	11,5608
SEK Svéd korona	9,3777	NZD Új-zélandi dollár	2,0782
CHF Svájci frank	1,6228	SGD Szingapúri dollár	2,0882
ISK Izlandi korona	120,77	KRW Dél-Koreai won	1 573,28
NOK Norvég korona	7,9335	ZAR Dél-Afrikai rand	11,3757
BGN Bulgár leva	1,9558	CNY Kínai renminbi	10,1188
CZK Cseh korona	24,373	HRK Horvát kuna	7,1708
EEK Észt korona	15,6466	IDR Indonéz rúpia	13 534,51
HUF Magyar forint	233,68	MYR Maláj ringgit	4,9459
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	67,380
LVL Lett lats	0,7033	RUB Orosz rubel	36,0899
PLN Lengyel zloty	3,2963	THB Thaiföldi baht	50,281
RON Román lej	3,5213	BRL Brazil real	2,3893
SKK Szlovák korona	30,308	MXN Mexikói peso	14,9576

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Bizottsági közlemény az állami támogatás visszatérítésére 27 tagállamban 2008. szeptember 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábokról és referencia-/leszámítolási kamatlábokról

(Közzétéve a 794/2004/EK bizottsági rendelet 10. cikkének megfelelően (HL L 140., 2004.4.30., 1. o.))

(2008/C 216/06)

Az alapkamatlábak kiszámítása a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közleménynek (HL C 14., 2008.1.19., 6. o.) megfelelően történt. A referencia-kamatláb alkalmazásától függően az e közleményben meghatározott megfelelő kamatfelárat még hozzá kell adni az alapkamatlábhoz. A leszámítolási kamatláb esetében ez azt jelenti, hogy 100 bázispontos kamatfelárral kell növelni az alapkamatlábat. A 794/2004/EK végrehajtási rendelet módosításáról szóló, 2008. január 30-i 271/2008/EK bizottsági rendelet kimondja, hogy amennyiben külön határozat másképpen nem rendelkezik, a visszatérítési kamatlábat szintén úgy kell kiszámolni, hogy 100 bázisponttal kell növelni kell az alapkamatlábat.

Alkalmazás kezdete	Alkalmazás vége	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
2008.9.1.	...	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
2008.7.1.	2008.8.31.	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által közölt információ az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1628/2006/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 216/07)

Támogatás száma	XR 14/07
Tagállam	Ausztria
Régió	Nationale Regionalförderungsgebiete gemäß Art. 87 Abs. 3 lit. a und lit. c des EG-Vertrags, die in der von der EK genehmigten Förderungsgebietskarte (K(2006) 6695 endg.) ausgewiesen sind
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Richtlinien des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die TOP-Tourismus-Förderung 2007-2013, Teil A (TOP-Investition)
Jogalap	Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Förderungsgesetz), BGBl. Nr. 432/1996 in der jeweils geltende Fassung
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	0,25 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	30 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.1.1.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Bizonyos ágazatokra korlátozott támogatás NACE: 55; 63.3; 93
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA) Abteilung V/4 (Tourismus-Förderungen) Stubenring 1 A-1011 Wien
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xbcr/SID-3DCFCFC3-043A8375/ooe/TIP_RL_beilage1.pdf
Egyéb információ	—
Támogatás száma	XR 34/07
Tagállam	Ausztria
Régió	Alle Regionen gemäß genehmigter Fördergebietskarte für Regionalbeihilfen in Österreich 2007-2013 (N 492/06)

A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Förderung von Unternehmen in Problemgebieten aus arbeitsmarktpolitischen Gründen gemäß § 35a Arbeitsmarktförderungsgesetz (AMFG) (Gewährung von Zuschüssen und Zinszuschüssen sowie von Darlehen für Investitionen von Großunternehmen unter Wahrung der beihilfenrechtlich genehmigten Förderobergrenzen)
Jogalap	Arbeitsmarktförderungsgesetz 1969 in der derzeit geltenden Fassung Förderung von Unternehmen in Problemgebieten aus arbeitsmarktpolitischen Gründen gemäß § 35a Arbeitsmarktförderungsgesetz (AMFG)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	60 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	30 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.6.1.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Bizonyos ágazatokra korlátozott támogatás NACE D; K
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1010 Wien (43) 711 00 63 90
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	http://www.awsg.at/portal/media/2506.pdf
Egyéb információ	—
Támogatás száma	XR 68/07
Tagállam	Ausztria
Régió	Osttirol
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Impulspaket Tirol
Jogalap	Richtlinie zum Impulspaket Tirol Rahmenrichtlinie für die Wirtschaftsförderung des Landes Tirol
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	10 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	15 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.1.1.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat —

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Tiroler Landesregierung abgewickelt durch die Abteilung Wirtschaft und Arbeit, Sachgebiet Wirtschaftsförderung Heiliggeiststraße 7-9 A-6020 Innsbruck (43) 512 508 24 02
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	http://www.tirol.gv.at/fileadmin/www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/downloads/richtlinie_impulspaket.pdf
Egyéb információ	—

Támogatás száma	XR 31/08
Tagállam	Cseh Köztársaság
Régió	Moravkoslezsko
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Rozvoj cestovního ruchu
Jogalap	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje, ve znění pozdějších předpisů Regionální operační program regionu soudržnosti Moravkoslezsko 2007–2013
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	274,94 millió CZK
Maximális támogatási intenzitás	40 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2008.2.1.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regionální rada regionu soudržnosti Moravkoslezsko Hrabákova 1/1861 CZ-702 00 Ostrava – Moravská Ostrava
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	www.rr-moravkoslezsko.cz
Egyéb információ	—

Támogatás száma	XR 93/08
Tagállam	Lengyelország
Régió	—
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego w sprawie udzielania regionalnej pomocy inwestycyjnej w ramach regionalnych programów operacyjnych
Jogalap	16 Regionalnych Programów Operacyjnych 2007–2013 Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 11 października 2007 r. w sprawie udzielania regionalnej pomocy inwestycyjnej w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz.U. nr 193, poz. 1399) wydane na podstawie art. 21 ust. 3 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. nr 227, poz. 1658 oraz z 2007 r. nr 140, poz. 984)
Az intézkedés típusa	Támogatási program

Tervezett éves kiadás	506,62 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	50 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.11.3.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	<p>Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego rpo@dolnyslask.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Kujawsko-Pomorskiego politykaregionalna@kujawsko-pomorskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego rpo@lubelskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego sekretariat.biz@lrpo.lubuskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego strategia@lodzkie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego ife@umwm.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego urząd_marszalkowski@mazovia.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego dpo@umwo.opole.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Podkarpackiego urząd@podkarpackie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego sekretariat.rpo@wrotapodlasia.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego dpr@woj-pomorskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego fundusze@silesia-region.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego kancelaria@sejmik.kielce.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Warmińsko-Mazurskiego pr@warmia.mazury.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego info.wrpo@wielkopolskie.pl</p> <p>Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego wzrpo@wzp.pl</p>
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<p>http://www.rpo.dolnyslask.pl/</p> <p>http://fundusze.kujawsko-pomorskie.pl/index.php?option=com_content&task=blogcategory&id=61&Itemid=146#dok%20prog</p> <p>http://www.rpo.lubelskie.pl/</p> <p>http://www.lrpo.lubuskie.pl/</p> <p>http://www.lodzkie.pl/lodzkie/fundusze/programowanie/rop/index.html</p> <p>http://www.wrotamalopolski.pl/root_MRPO/Wazne+dokumenty/Dokumenty+programowe/</p> <p>http://www.mazovia.pl/?a=news&id=2837</p> <p>http://www.umwo.opole.pl/serwis/index.php?id=3467</p> <p>http://www.si.podkarpackie.pl/Urząd/K0/</p> <p>http://www.rpowp.wrotapodlasia.pl/?DownloadsList=11</p> <p>http://www.dpr.woj-pomorskie.pl/?dzial=862</p> <p>http://rpo.silesia-region.pl/?grupa=1&art=1130167451&kat=0_02&katrodzic=0</p> <p>http://www.rozwoj-swietokrzyskie.pl/pliki.html</p> <p>http://www.rpo.warmia.mazury.pl/index.php?page=dzial&dzial_id=79</p> <p>http://www.wrpo.wielkopolskie.pl/portal.php?aid=119098800846fd08e8d0b75</p> <p>http://www.um-zachodniopomorskie.pl/index.php?wiad=3651</p>
Egyéb információ	—

A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 216/08)

Támogatás száma	XE 24/08
Tagállam	Németország
Régió	—
A támogatási program címe	Förderrichtlinie zum ESF-Bundesprogramm „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BI-WAQ)“ für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt“ vom 2. April 2008
Jogalap	Förderrichtlinie „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BIWAQ)“ für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt“ vom 2. April 2008 veröffentlicht im Bundesanzeiger — Amtlicher Teil — Nr. 56, Seite 1316, vom 11. April 2008
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 8 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(5) bekezdése, valamint 5. és 6. cikke alapján
A végrehajtás időpontja	2008.4.11.
A program időtartama	2012.10.31.
Célkitűzés	A 4. cikk alapján: Munkahelyteremtés; Az 5. cikk alapján: Hátrányos helyzetű vagy fogyatékossgal élő munkavállalók felvétele; A 6. cikk alapján: Fogyatékossgal élő munkavállalók foglalkoztatása
Gazdasági ágazat	Valamennyi közösségi ágazat ⁽¹⁾
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesverwaltungsamt Projektgruppe ESF Barbarastr. 1 D-50735 Köln Tel. (49) (0)22 899 358-0 E-mail: poststelle@bva.bund.de

⁽¹⁾ Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

V

(Vélemények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

MEDIA 2007 – GYÁRTÁS-ELŐKÉSZÍTÉS, FORGALMAZÁS, PROMÓCIÓ ÉS KÉPZÉS**Pályázati felhívás – EACEA/20/08****Támogatás európai audiovizuális alkotások televíziós sugárzására**

(2008/C 216/09)

1. A támogatás céljai és leírása

Ezen ajánlattételi felhívás az Európai Parlament és a Tanács 2006. november 15-i, az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról (MEDIA 2007) szóló 1718/2006/EK határozatán alapul.

A program célja többek között, hogy előmozdítsa a független produkciós cégek európai audiovizuális munkáinak országhatárokon átívelő sugárzását úgy, hogy elősegíti egyfelől a műsorszórók, másfelől a független producerek és forgalmazók közötti együttműködést.

2. Pályázásra jogosultak

A felhívás címzettjei azok az európai cégek, melyek tevékenységükkel hozzájárulnak a fenti célok eléréséhez, illetve különösen a független televíziós gyártó cégek.

A jelentkezőknek a következő országok egyikében bejegyzett cégnek kell lenniük:

- az Európai Unió 27 tagállama,
- az EFTA országok, Svájc és Horvátország.

3. Támogatható tevékenységek

A javasolt audiovizuális munkának független európai televíziós produkciónak (fikciónak, animációnak vagy kreatív dokumentumfilmnek) kell lennie, melynek készítésében legalább három, az Európai Unió tagállamaiból vagy a MEDIA 2007 Programban részt vevő országokból származó műsorszóró cég működik közre.

A jelentkezést legkorábban 6 hónappal az elsődleges forgatás kezdőnapja előtt lehet, legkésőbb pedig az elsődleges forgatás kezdőnapján kell benyújtani.

A projektek maximális időtartama 30 vagy – sorozatok és animációs projektek esetében – 42 hónap.

4. Az odaítélés kritériumai

A maximum 100 pontból az alábbi súlyozás szerint lehet pontokat elérni (a figyelembe vett szempontok az egyes kritériumok alatt olvashatók):

- az alkotás európai dimenziója és finanszírozása (45 pont):
 - a jelentkező cég származási országa,
 - a közreműködő műsorszórók száma,
 - a műsorszórók pénzügyi részvétele,
 - a nem állami finanszírozás mértéke,

- nemzetközi forgalmazók részvétele (10 pont):
 - a munkában részt vevő forgalmazók száma és eddigi munkássága,
 - a forgalmazó részvételének mértéke,
 - forgalmazó részleg működése a jelentkező produkciós cégnél,
- az alkotás nemzetközi színvonala (25 pont):
 - az alkotás minősége,
 - nemzetközi értékesíthetőség,
 - nemzetközi marketingstratégia,
- az európai nyelvi és kulturális sokszínűség hangsúlyozása (7 pont):
 - a lefedett különböző nyelvű területek száma,
 - az európai kulturális sokszínűség bemutatása,
- az európai audiovizuális örökség hangsúlyozása (3 pont):
 - a felhasznált archív anyagok vizsgálata,
- nemzetközi értékesítés eddigi eredményei (10 pont):
 - a pályázó cég/producer által az elmúlt 5 évben realizált nemzetközi értékesítés.

5. Költségvetés

A rendelkezésre álló teljes költségvetés 11,4 millió EUR.

Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás támogatásnak minősül. Az odaítélhető pénzügyi hozzájárulás fikciók és animációk esetében művenként 500 000 EUR, dokumentumfilmeknél pedig művenként 300 000 EUR. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás semmilyen esetben nem haladja meg a fikciók vagy animációs filmek gyártója által megadott, részvétel szempontjából megfelelő költségek 12,5 %-át, illetve a dokumentum-filmek esetében megadott, részvétel szempontjából megfelelő költségek 20 %-át.

6. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázatokat legkésőbb **2008. november 14-ig, 2009. február 27-ig** illetve **2009. június 26-ig** kell benyújtani az Ügynökséghez (EACEA) az alábbi címre:

Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA) – MEDIA
Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
B-1140 Brussels

Kizárólag a hivatalos pályázati úrlapon benyújtott, a pályázó szervezet nevében jogi kötelezettségvállalásokra feljogosított személy által aláírt, a felhívás teljes szövegében meghatározott összes információt és mellékleteket tartalmazó pályázatok kerülnek elfogadásra.

A faxon vagy email-ben benyújtott pályázatokat elutasítják.

7. Részletes információ

Az útmutatók teljes szövege a jelentkezési lapokkal együtt a következő internetes címen található:

http://ec.europa.eu/information_society/media/producer/tv/index_en.htm

A pályázatokat az útmutatóban szereplő elvárásoknak megfelelően, a vonatkozó jelentkezési lapon kell benyújtani.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5259 – Mitsui/Bamesa Celik/Bami JV)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 216/10)

1. 2008. augusztus 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Bamesa Aceros SL (a továbbiakban: Bamesa, Spanyolország) és az ArcelorMittal Group (a továbbiakban: ArcelorMittal, Luxemburg) közös irányítása alá tartozó Mitsui & Co. Europe (a továbbiakban: Mitsui, Egyesült Királyság) és Bamesa Celik Service Sanayi ve Ticaret (a továbbiakban: Bamesa Celik, Törökország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Bami Celik Service Sanayi ve Ticaret AS (a továbbiakban: Bami, Törökország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Mitsui esetében: acéltermékek és egyéb áruk globális forgalmazása,
- az ArcelorMittal esetében: acélgyártáshoz szükséges anyagok előállításával, acélfeldolgozással és -forgalmazással foglalkozó globális integrált acélipari vállalkozás,
- a Bamesa Aceros esetében: vas- és acélipari szolgáltatóközpontokból álló hálózat üzemeltetése,
- a Bamesa Celik esetében: acélfeldolgozás és -forgalmazás,
- a Bami esetében: törökországi acélfeldolgozás.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5259 – Mitsui/Bamesa Celik/Bami JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5286 – Lion Capital/Foodvest)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 216/11)

1. 2008. augusztus 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Lion Capital LLP (a továbbiakban: Lion Capital, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Foodvest Equity Co SA (a továbbiakban: Foodvest Group, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Lion Capital esetében: magántőke-befektető,
- a Foodvest Group esetében: élelmiszertermékek feldolgozása és forgalmazása a kiskereskedelmi és élelmiszerágazat számára.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5286 – Lion Capital/Foodvest hivatkozási szám feltüntetésével mellet lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5237 – Sodexo Pass International/Sofinco/JV)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 216/12)

1. 2008. augusztus 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Crédit Agricole SA (Franciaország) csoporthoz tartozó Sofinco és a Sodexo SA csoporthoz tartozó Sodexo Pass International által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös ir nyit st szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint újonnan alapított közös vállalkozásuk felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

– a Sofinco esetében: fogyasztási hitelek,

– a Sodexo Pass International esetében:  tkeztet si tevékenység, l tes tm nykezel s, szolgáltatási k rtty k és utalványok.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya  l  tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügyet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a k zz t lt követő 10 napon belül kell a Bizottságához beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5237 – Sodexo Pass International/Sofinco/JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottságához faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)

Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)

Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)

J-70

B-1049 Brussels (Brüssel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5308 – Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 216/13)

1. 2008. augusztus 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Teck Cominco Limited (a továbbiakban: Teck, Kanada) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás eszközök – amelyek főleg a Fording Canadian Coal Trust (a továbbiakban: Fording, Kanada) Elk Valley Coal Partnership (a továbbiakban: EVCP) vállalkozásban szerzett érdekeltségére vonatkozó jogdíjból állnak – vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Fording Canadian Coal Trust (a továbbiakban: Fording, Kanada) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Teck esetében: cinkbányászat, -olvasztás és -finomítás, valamint bányászati tevékenysége révén egyéb fémek és melléktermékek előállítására,
- a Fording esetében: az EVCP létrehozásával kapcsolatban létrejött kölcsönös letéti alap,
- az EVCP esetében: kokszzén-előállítás kanadai bányáiból.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5308 – Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.